

Presidenza/prot. Comunicazioni 455/14 marzo 2021/m.d.

pregg.^{mi/e} sigg.^{ri/e} **presidenti/esse**
sigg.^{ri/e} **direttori/trici**
spett.^{li} **segreterie**
dei cori affiliati alla
Federazione
pregg.^{mi/e} sigg.^{ri/e} **compositori/trici**
della sezione

Bolzano, 14 marzo 2021

Oggetto: Invio ordinanza presidenziale nr. 14/2021 del 13.03.2021

Con la presente si inoltra per opportuna conoscenza l'ordinanza nr. 14/2021 del 13.03.2021 del Presidente della Provincia, dott. Arno Kompatscher, contenente "ulteriori misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19".

Cordiali saluti

La Presidentessa della Federazione Cori dell'Alto Adige
d.dr. Tamara Paternoster Mantovani



Nr. 1 allegato:

1. Ordinanza presidenziale contingibile ed urgente nr. 14/2021 del 13.03.2021



Federazione Cori dell'Alto Adige

via di Mezzo ai Piani, 18
39100 Bolzano

www.federcorialtoadige.it

+39 0471 32 4355
PEO: info@federcorialtoadige.it

PEC: federcorialtoadige@pec.it

Cod. fisc.: 800 13 62 02 18

IBAN:
IT63 W060 4511 6020 0000 5000 494
Cassa di Risparmio – Ag.2 – Bolzano

**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES
LANDESHAUPTMANN'S BEI GEFAHR IM
VERZUG**

Nr. 14 vom 13.03.2021

**Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des Covid-
19-Notstands****DER LANDESHAUPTMANN****GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25 und 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2 des Autonomiestatuts, auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- das Gesetzesdekret vom 23. Februar 2021, Nr. 15;
- die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmann's bei Gefahr im Verzug Nr. 10 vom 26.02.2021;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 2. März 2021;
- das Gesetzesdekret vom 12. März 2021;
- das Monitoring der Phase 2 des wöchentlichen Berichts des Gesundheitsministeriums und des Obersten Gesundheitsinstituts für den Zeitraum 1.-7. März 2021;
- die Mitteilung vom 12.03.2021, Prot. Nr. 0059167/2021 des Generaldirektors und des Sanitätsdirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebs;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN,

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 13. Januar 2021 der Notstand in Zusammenhang mit dem Gesundheitsrisiko durch das COVID-19-Virus, der ursprünglich mit Beschluss des

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE E URGENTE**

n. 14 del 13.03.2021

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione
e gestione dell'emergenza epidemiologica
da COVID-19****IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA****VISTO**

- l'articolo 8, comma 1, cifre 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, cifra 10, e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche;
- il decreto-legge 23 febbraio 2021, n. 15;
- l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 10 del 26.02.2021;
- il DPCM del 2 marzo 2021;
- il decreto-legge 12 marzo 2021;
- il report settimanale di monitoraggio della fase 2 del Ministero della Salute e dell'Istituto Superiore di Sanità relativo al periodo 1-7 marzo 2021;
- la comunicazione del 12.03.2021, prot. n. 0059167/2021, del Direttore Generale e del Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 13 gennaio 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del



Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen worden war, bis zum 30. April 2021 verlängert worden ist;

- dass der wöchentliche Bericht für den Zeitraum 1.-7. März 2021 im Rahmen des Monitorings der Phase 2 des Gesundheitsministeriums und des Obersten Gesundheitsinstituts eine allgemeine Verbesserung der epidemiologischen Situation im Landesgebiet aufzeigt; andererseits sind einige Faktoren noch kritisch, wie z.B. die Auslastung der insgesamt zur Verfügung stehenden Betten der Intensivtherapie mit einem Anstieg von 31% auf 39%. Weiters deutet einiges auf eine diffuse Verbreitung hin, die sich nicht mit örtlichen Maßnahmen eindämmen lässt, und in den letzten sieben Tagen gab es neue Infektionsherde in Betreuungseinrichtungen, Seniorenwohnheimen, Krankenhäusern und an anderen Orten, die schutzbedürftige Personen beherbergen. Man verzeichnet einen RT-Wert von 0,63 (14-Tage-Durchschnittswert);
- dass mit Schreiben vom 12.03.2021, Prot. Nr. 0059167/21, der Generaldirektor und der Sanitätsdirektor des Sanitätsbetriebs eine Gesamtinzidenz von 247 Fällen je 100.000 Einwohnern mitteilen und hinzufügen, dass der durchschnittliche RT-Wert (von 0,63 in 14 Tagen) trotz der Rückläufigkeit noch keinen ausreichenden Trend aufzeigt, der sich in nennenswertem Maße auf die Krankenhauseinlieferungen auswirken würde. Aus dem Schreiben geht weiters hervor, dass aus der Analyse von 920 Sequenzierungen, welche gemäß den vom Gesundheitsministerium für Infektionen in besonders kritischen Situationen festgesetzten Kriterien durchgeführt wurden, bislang 243 Fälle der englischen und 58 Fälle der südafrikanischen Variante zu verzeichnen sind, und dass dieser Faktor eine besondere Überwachung aufgrund des erhöhten Risikos einer Verbreitung im Landesgebiet erfordert.

Weiters wird vermeldet, dass die Anzahl der aktiven Infektionsherde, die besonders kritische Bereiche betreffen, scheinbar zunimmt. Der Schulbereich muss trotz der in den Schulen durchgeführten Schnelltests nach wie vor unter Beobachtung bleiben.

Der Sanitätsbetrieb vermeldet zudem, dass die Positivitätsrate der durchgeführten Molkulartests nach wie vor hoch ist, bei

31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 30 aprile 2021;

- che il report settimanale di monitoraggio della fase 2 del Ministero della Salute e dell'Istituto Superiore di Sanità relativo al periodo 1-7 marzo 2021 mostra, in generale, un miglioramento della situazione epidemiologica nel territorio provinciale. Vi sono tuttavia alcuni indici che presentano criticità, come ad esempio il tasso di occupazione dei posti letto totali di terapia intensiva per pazienti COVID-19, che passa dal 31% al 39%. Vi è inoltre evidenza di trasmissione diffusa non gestibile in modo efficace con misure locali, nonché evidenza di nuovi focolai negli ultimi sette giorni in RSA, case di riposo, ospedali o altri luoghi che ospitano persone vulnerabili. Si registra un Rt di 0,63 (valore medio per 14 giorni);
- che con nota del 12.03.2021, prot. n. 0059167/21 il Direttore Generale e il Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria comunicano l'incidenza complessiva di 247 casi ogni 100.000 abitanti, aggiungendo che l'indice Rt medio (di 0,63 nei 14 giorni), pur essendo in regressione, non mostra un trend sufficiente a determinare un impatto rilevante sulle successive ospedalizzazioni. Dalla nota emerge altresì che dall'esame dei 920 sequenziamenti, effettuati secondo i criteri definiti dal Ministero della Salute per infezioni in contesti di particolare criticità, sono emersi finora 243 casi di variante inglese e 58 casi di variante sudafricana, e che tale fattore richiede particolare monitoraggio per l'aumentato rischio di diffusione nel territorio.

Si riporta inoltre che il numero dei focolai di trasmissione attivi, che interessano ambiti di particolare criticità, è in aumento. Il contesto scolastico, pur con il controllo effettuato tramite i test rapidi effettuati nelle scuole, continua a richiedere una costante osservazione.

L'Azienda Sanitaria rende noto, inoltre, che il tasso di positività dei tamponi



40,8%, und dass die Überlastung der Krankenhauseinrichtungen, die von 32% auf 39% angestiegen ist, besonderen Grund zur Besorgnis gibt, mit einer Anzahl an Intensivpatientinnen und -patienten in der Covid-Station, die stabil über 40 liegt.

Wie vom Generaldirektor und vom Sanitätsdirektor des Sanitätsbetriebs mitgeteilt, scheint die Gesamtzahl der Patientinnen und Patienten auf den Normalstationen leicht rückläufig zu sein; man weist auf Personen mit Krankheitsbildern hin, die sich rasch entwickeln, auf eine Erhöhung des Turn over und auf die Tatsache, dass mehr Personen ohne besondere Vorerkrankungen betroffen sind.

Aufgrund der beschriebenen, leicht verbesserten Situation, die dennoch verschiedene kritische Aspekte aufweist, schlägt der Sanitätsbetrieb vor, in den kommenden Wochen die Maßnahmen beizubehalten, die weitere Ansteckungen eindämmen sollen, wengleich mit teilweisen Lockerungen;

- dass aufgrund des Artikels 1, Absatz 3, Buchstabe b) des Gesetzesdekretes vom 12. März 2021 die Präsidenten der Regionen und der autonomen Provinzen in jenen Gebieten die Anwendung restriktiverer Maßnahmen als die geltenden verfügen können, in denen die Verbreitung von Varianten des SARS-CoV-2 ein hohes Risiko der Ausbreitung bedeutet oder zu schweren Krankheiten führt;
- dass es somit für notwendig erachtet wird, folgende Maßnahmen einzuführen;

VERORDNET,

dass die Bestimmungen der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns Nr. 10 vom 26.02.2021 mit Ausnahme der Punkte Nr. 2) (Einschränkungen zu den Bewegungen innerhalb des Gemeindegebiets) und Nr. 66) (weitere Bestimmungen für bestimmte Gemeinden) für den Zeitraum vom **15. März bis zum 2. April 2021 und am 6. April 2021** für das gesamte Landesgebiet mit folgenden Änderungen verlängert werden:

- 1) Punkt Nr. 6) ist durch folgenden Wortlaut ersetzt:
„Tätigkeiten im Zusammenhang mit Dienstleistungen an Personen sind

molekulare effectuati permene a valori elevati, pari al 40,8% e che particolare preoccupazione desta il sovraccarico delle strutture ospedaliere, passato dal 32% al 39%, con un numero di pazienti nelle terapie intensive Covid stabilmente al di sopra di 40.

Come riportato dal Direttore Generale e dal Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria, il numero complessivo di pazienti ricoverati in area medica appare in leggera diminuzione, ma si segnala l'emergere di quadri a rapida evoluzione, un aumento del turn over e l'interessamento di soggetti privi di patologie pregresse particolari.

A causa della situazione descritta, in lieve miglioramento ma con diversi profili di criticità, l'Azienda Sanitaria consiglia di mantenere in essere nelle prossime settimane, pur con parziali allentamenti, misure idonee a contenere il contagio;

- che, in base all'articolo 1, comma 3, lettera b) del decreto-legge 12 marzo 2021, i Presidenti delle Regioni e delle Province autonome possono disporre l'applicazione di misure più restrittive rispetto a quelle già vigenti nelle aree in cui la circolazione di varianti di SARS-CoV-2 determina alto rischio di diffusività o induce malattia grave;
- che appare pertanto necessario introdurre le misure di seguito specificate;

ORDINA

che nel periodo **dal 15 marzo al 2 aprile 2021** e nella giornata del **6 aprile 2021** siano prorogate su tutto il territorio provinciale le misure di cui all'ordinanza presidenziale n. 10 del 26.02.2021, ad esclusione dei punti 2) (limitazioni agli spostamenti all'interno del territorio comunale) e 66) (ulteriori disposizioni per particolari comuni), e con le seguenti modifiche:

- 1) il punto 6) è così sostituito:

“le attività inerenti ai servizi alla persona sono consentite nel rispetto delle misure



unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen zugelassen. Das Personal und die Kunden müssen FFP2-Masken zum Schutz der Atemwege verwenden.

Ebenfalls zugelassen sind, unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen, die Dienste zur Pflege der Haustiere;“

- 2) ab dem 22. März 2021 ist Punkt Nr. 7) durch folgenden Wortlaut ersetzt:

„Einzelhandelstätigkeiten werden unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen und -protokolle ausgeübt, vor allem was die Durchführung von Molekular- oder Antigentests zur Feststellung des Sars-CoV-2-Virus beim Personal anbelangt.

Mit Ausnahme von Apotheken, Paraapotheken, Zeitungskiosken und Tabakläden sowie von Geschäften des Lebensmittelverkaufs, können die Einzelhandelstätigkeiten bis 18.00 Uhr ausgeübt werden und bleiben am Samstag und Sonntag geschlossen.

In den Einkaufszentren im Sinne des Art. 3 Absatz 1 Buchstabe g) der Handelsordnung (Landesgesetz vom 02.12.2019, Nr. 12) mit einer Mindestverkaufsfläche von 2500 Quadratmetern muss ein Sicherheitsdienst vorgesehen werden, welcher die Staffelung der Zutritte gewährleistet, um Menschenansammlungen zu vermeiden;“

- 3) Punkt Nr. 10) ist durch folgenden Wortlaut ersetzt:

„unbeschadet des Verbots von Festen und Messen jeglicher Art laut Punkt 34) der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 10 vom 26.02.2021 sowie der jährlich abgehaltenen Märkte, die aufgrund des Besucherzustroms diesen gleich-zusetzen sind, werden Handelstätigkeiten, die auf öffentlichen Flächen in Form von Märkten stattfinden, unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen laut Anlage 1 dieser Verordnung abgehalten;“

- 4) Punkt Nr. 16) ist durch folgenden Wortlaut ersetzt:

„der Verzehr von Speisen und Getränken ist in der Nähe der Lokale verboten, und auch auf Straßen und Plätzen sowie in sonstigen öffentlich zugänglichen Orten, falls es nicht

di sicurezza vigenti. Il personale e i clienti devono utilizzare mascherine di protezione delle vie respiratorie FFP2.

Sono altresì ammessi, nel rispetto delle misure di sicurezza vigenti, i servizi di cura per gli animali d'affezione;“

- 2) a partire dal 22 marzo 2021 il punto 7) è così sostituito:

“le attività commerciali al dettaglio si svolgono nel rispetto delle disposizioni vigenti e dei protocolli di sicurezza, soprattutto per quanto riguarda l'effettuazione di test molecolari o antigenici per il rilevamento del virus Sars-CoV-2 da parte del personale.

Fatta eccezione per farmacie, parafarmacie, edicole, tabaccai e punti vendita di generi alimentari, le attività commerciali al dettaglio possono essere svolte fino alle ore 18.00 e restano chiuse il sabato e la domenica.

Nei centri commerciali di cui all'articolo 3, comma 1, lettera g), del Codice del Commercio (legge provinciale 02.12.2019, n. 12), con superficie di vendita minima di 2500 metri quadrati, deve essere predisposto un servizio d'ordine che garantisca lo scaglionamento degli ingressi, onde evitare assembramenti;“

- 3) il punto 10) è così sostituito:

“fermo restando il divieto di sagre e fiere di cui al punto 34) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 10 del 26.02.2021, e dei mercati annuali che per la loro capacità attrattiva sono ad esse assimilabili, le attività del commercio che si svolgono su aree pubbliche in forma di mercato si tengono nel rispetto delle misure di cui all'allegato 1 della presente ordinanza;“

- 4) il punto 16) è così sostituito:

“la consumazione di pasti e bevande è vietata nelle vicinanze dei locali e, su strade, piazze e altri luoghi accessibili al pubblico, qualora non sia possibile



möglich ist, den zwischenmenschlichen Abstand zu Personen aus nicht demselben Haushalt einzuhalten;“

5) Punkt Nr. 18) ist durch folgenden Wortlaut ersetzt:

„unbeschadet des Präsenzbetreuung in den Kleinkindbetreuungsdiensten, im Kindergarten und in den Grundschulen, werden die schulischen und didaktischen Aktivitäten in den Mittelschulen und in den Oberschulen über den integrierten Fernunterricht abgehalten, mit Ausnahme ausdrücklich ermächtigter Fälle.

Ab dem 22. März erfolgen auch in den Mittelschulen die schulischen und didaktischen Aktivitäten in Präsenz.

Aufrecht bleibt die Möglichkeit einer Tätigkeit in Präsenz, falls die Verwendung von Laboratorien nötig ist.

In den Musikschulen erfolgt der Unterricht, sofern zugelassen, ausschließlich in individueller Form. In den schulischen Einrichtungen mit Präsenzunterricht gilt ab dem Alter von sechs Jahren die allgemeine Pflicht, einen Schutz der Atemwege zu tragen, und zwar unabhängig vom Personenabstand.

Für Menschen mit Krankheiten oder Beeinträchtigungen, die mit dem Tragen einer Maske unvereinbar sind, sowie für jene, die mit diesen interagieren und sich deshalb in derselben Unvereinbarkeits-situation befinden, muss die Notwendigkeit der Befreiung von der Maskenpflicht aus gesundheitlichen Gründen mit einem hausärztlichen Zeugnis oder dem Zeugnis eines vertragsgebundenen Kinderarztes/einer vertragsgebundenen Kinderärztin freier Wahl des Gesundheitssystems bescheinigt werden. Der Mensadienst ist auf jene Personen beschränkt, welche die didaktischen Aktivitäten in Präsenz in Anspruch nehmen.

Der Gesundheitsbetrieb führt in den schulischen Einrichtungen mit Präsenzunterricht regelmäßige Testreihen (screenings) auf freiwilliger Basis durch, um für Kinder und ihre Angehörigen eine höhere Sicherheit gewährleisten zu können;“

6) ausgenommen von der Aussetzung der Lehr- und Lehrplantätigkeiten der Universitäten und der

„mantere la distanza interpersonale tra persone non conviventi;“

5) il punto 18) è così sostituito:

“fermo restando lo svolgimento in presenza dei servizi per la prima infanzia, delle scuole dell’infanzia e della scuola primaria, le attività scolastiche e didattiche nelle scuole secondarie di primo e secondo grado si svolgono interamente tramite didattica digitale integrata, salvo in casi eccezionali espressamente autorizzati. A partire dal 22 marzo, anche le attività scolastiche e didattiche nelle scuole secondarie di primo grado si svolgono in presenza.

Resta salva la possibilità di svolgere attività in presenza qualora sia necessario l’uso di laboratori.

Nelle scuole di musica le lezioni, ove consentite, si svolgono esclusivamente in forma individuale. Nelle istituzioni scolastiche in cui la didattica si svolge in presenza, a partire dai sei anni vige l’obbligo generalizzato di indossare le protezioni delle vie respiratorie, indipendentemente dalla distanza interpersonale.

Per le persone con patologie o disabilità incompatibili con l’uso di una protezione delle vie respiratorie e per quelle che, interagendo con loro, versano nella stessa situazione di incompatibilità, la necessità di dispensa dall’obbligo di indossare il dispositivo di protezione dev’essere attestata da un certificato rilasciato da un medico di medicina generale o da un/una pediatra convenzionato/convenzionata di libera scelta appartenente al servizio sanitario.

Il servizio di mensa è limitato a chi fruisce della didattica in presenza.

L’Azienda Sanitaria effettua regolarmente, nelle istituzioni scolastiche che svolgono la didattica in presenza, screening su base volontaria al fine di garantire ai bambini e ai loro familiari un grado di sicurezza più elevato;“

6) sono fatti salvi dalla sospensione della frequenza delle attività formative e curriculari delle Università e degli istituti di



Berufsbildungseinrichtungen sind jene Sonderfälle, welche im Rahmen der Berufsbildung im Gesundheitsbereich ausdrücklich dazu ermächtigt werden. Weiters können jene verpflichtenden Ausbildungslehrgänge in Präsenz stattfinden, bei denen die Anwesenheit notwendig ist, falls - mit Bezug auf das Thema des Kurses (Bevölkerungsschutz, Gesundheit und Sicherheit) - die Ausbildung dringend und nicht aufschiebbar ist;

- 7) die Betriebe, die in Autobahnraststätten und Krankenhäusern Speisen und Getränke verabreichen, gewährleisten die Einhaltung der Sicherheitsprotokolle und Personenabstände;

Bestimmungen für die Tage 3., 4. und 5. April 2021

- 8) am 3., 4. und 5. April 2021 gelten im gesamten Landesgebiet folgende Bestimmungen, zusätzlich zu den bereits geltenden Bestimmungen, die damit nicht unvereinbar sind:

a) innerhalb des Gemeindegebietes sind nur jene Bewegungen erlaubt, die durch nachgewiesene Arbeitserfordernisse, Gesundheitsgründe oder Situationen der Notwendigkeit oder Dringlichkeit begründet sind (darunter die Notwendigkeit, sich zu pflegebedürftigen Personen zu begeben, Hunde zur nächstgelegenen Hundenauslaufzone zu bringen, zum eigenen Wohnsitz zurückzukehren oder zu jenem des Partners/der Partnerin), um Tätigkeiten durchzuführen oder Dienste in Anspruch zu nehmen, die nicht ausgesetzt sind, oder sportliche Tätigkeiten oder motorische Tätigkeiten ausüben zu können. Erlaubt sind unbedingt notwendige Bewegungen, um die zugelassenen didaktischen Aktivitäten in Präsenz zu gewährleisten und um die Kleinkindbetreuungsdienste in Anspruch zu nehmen;

b) alle Dienste an Personen sind ausgesetzt, mit Ausnahme der Wäschereien und der Bestattungsdienste;

formazione professionale i casi eccezionali espressamente autorizzati nell'ambito della formazione professionale nel settore sanitario. È altresì ammessa la frequenza in presenza dei corsi di formazione obbligatori per i quali la presenza sia indispensabile, qualora, con riguardo alla materia del corso (protezione civile, salute e sicurezza), la formazione sia urgente e non differibile;

- 7) i servizi ristorazione situati nelle aree di servizio lungo le autostrade e negli ospedali assicurano il rispetto dei protocolli di sicurezza e del distanziamento interpersonale;

Disposizioni applicabili nei giorni 3, 4 e 5 aprile 2021

- 8) nei giorni 3, 4 e 5 aprile 2021 sull'intero territorio provinciale si applicano le seguenti misure, oltre a quelle vigenti non incompatibili:

a) all'interno del territorio comunale è consentito uscire dalla propria abitazione solo per comprovate esigenze lavorative, motivi di salute, situazioni di necessità o urgenza (tra cui l'esigenza di recarsi presso persone bisognose di cura, di portare i cani alla più vicina area cani, o per raggiungere il domicilio proprio o del/della partner), per svolgere attività o usufruire di servizi non sospesi, o per svolgere attività sportiva o motoria. Sono consentiti gli spostamenti strettamente necessari ad assicurare lo svolgimento della didattica in presenza, nei limiti in cui la stessa è consentita, e la fruizione dei servizi di assistenza alla prima infanzia;

b) sono sospesi tutti i servizi alla persona, ad eccezione di lavanderie e pompe funebri;



c) die Tätigkeiten im Detailhandel sind ausgesetzt, auch in Einkaufszentren, mit Ausnahme jener Tätigkeiten, die Lebensmittel und Grundbedarfsgüter, wie in Anlage 2 beschrieben, verkaufen; diese Tätigkeiten bleiben sonntags geschlossen. Apotheken, Paraapotheken, Zeitungskioske und Tabakläden sowie Geschäfte des Lebensmittelverkaufs sind von dieser Einschränkung ausgenommen. Im Rahmen der ausgesetzten Detailhandelstätigkeiten ist der Verkauf über die Distanz oder durch Hauszustellung zulässig.

In den Einkaufszentren im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 Buchstabe g) der Handelsordnung (Landesgesetz vom 02.12.2019, Nr. 12) mit einer Mindestverkaufsfläche von 2500 Quadratmetern, muss ein Sicherheitsdienst vorgesehen werden, der die Staffelung der Zutritte gewährleistet, um Menschenansammlungen zu vermeiden.

Die Märkte sind unabhängig von der Art der ausgeübten Tätigkeit geschlossen, mit Ausnahme der Tätigkeiten des Verkaufs von Lebensmitteln und von Produkten der Landwirtschaft und des Gartenbausektors.

d) der Verzehr von Speisen und Getränken ist auf öffentlich zugänglichen Straßen und Plätzen sowie in sonstigen öffentlich zugänglichen Orten verboten.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020, bestraft.

Diese Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird daher auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht sowie im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2; zudem wird sie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen übermittelt.

c) sono sospese le attività commerciali al dettaglio, anche situate nei centri commerciali, fatta eccezione per le attività di vendita di generi alimentari e per quelle che vendono generi di prima necessità individuate nell'allegato 2, che rimangono chiuse la domenica. Farmacie, parafarmacie, edicole, tabaccai e punti vendita di generi alimentari sono esentati dalla restrizione di cui al primo periodo. Nell'ambito delle attività commerciali al dettaglio sospese è ammessa la vendita a distanza o con consegna a domicilio.

Nei centri commerciali di cui all'articolo 3, comma 1, lettera g), del Codice del Commercio (legge provinciale 02.12.2019, n. 12), con superficie di vendita minima di 2500 metri quadrati, deve essere predisposto un servizio d'ordine che garantisca lo scaglionamento degli ingressi, onde evitare assembramenti.

Sono chiusi i mercati, indipendentemente dalla tipologia di attività svolta, salvo le attività dirette alla vendita di generi alimentari, prodotti agricoli e florovivaistici;

d) è vietata la consumazione di pasti e bevande su strade, piazze e altri luoghi accessibili al pubblico.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'articolo 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.

La presente ordinanza, in quanto atto destinato alla generalità dei cittadini, è pubblicata sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, ed è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la provincia di Bolzano.



Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte
des COVID-19 Notstands

Il Presidente della Provincia e Commissario
speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da: Arno Kompatscher
Limite d'uso: Explicit Text. Questo certificato rispetta le raccomandazioni previste
dalla Determinazione Agid N. 121/2019
Data: 13/03/2021 17:43:42

Anlagen:

- 1) Spezifische Maßnahmen für die Märkte;
- 2) Liste der Tätigkeiten des Einzelhandels,
welche an den Tagen 3., 4. und 5. April
2021 erlaubt sind.

Allegati:

- 1) Misure specifiche per i mercati;
- 2) Elenco delle attività di commercio al
dettaglio consentite nei giorni 3, 4 e 5
aprile 2021.



ANLAGE 1

Spezifische Maßnahmen für die Märkte

1. Im Falle von Märkten, bei denen die Marktstände gegenüber aufgestellt werden, muss die Breite des sich so bildenden Durchgangs für die Kunden in der Regel mindestens 3,5 m betragen.

2. Die Marktstände, die aneinandergereiht sind, müssen seitlich jeweils einen Abstand von 80 cm haben, und die Betreiber der so gereihten Marktstände jedenfalls den zwischenmenschlichen Abstand von 1 m einhalten.

3. Der Zwischenraum von 80 cm, der sich bei aneinander gereihten Marktständen bildet, wenn diese gemäß Punkt 2 aufgestellt werden, darf von den Kunden nicht als Durchgang verwendet werden und ist von den Marktstandbetreibern abzusperren.

4. Die Betreiber der Marktstände und die Kunden müssen einen Schutz der Atemwege tragen und einen zwischenmenschlichen Abstand von mindestens 1 Meter einhalten, so wie in den geltenden Sicherheitsmaßnahmen vorgesehen. Menschenansammlungen müssen auf jeden Fall vermieden werden.

5. Es muss eine breite Verfügbarkeit und Zugänglichkeit zu Vorrichtungen zur Desinfektion der Hände gewährleistet werden.

6. Die Verwendung von Einweghandschuhen bei der Einkaufstätigkeit von Lebensmitteln und Getränken ist verpflichtend. Der Marktstandbetreiber muss die Einweghandschuhe zur Verfügung stellen. Auf jeden Fall müssen die Hände beim Ein- und Ausgang der Marktfläche desinfiziert werden.

7. Falls es nicht möglich ist, die Abstände gemäß Absatz 1 einzuhalten, muss die Marktfläche durch Abgrenzungen eingegrenzt werden, und es muss weiters ein Ordnungsdienst eingerichtet werden, welcher den Ein- und Ausgang regelt und gewährleistet, dass der Markt nur von einem Kunden für jede 10 m² besucht wird. Für die Berechnung des Verhältnisses Kunde/10m² wird die gesamte Marktfläche herangezogen. Falls die Beschaffenheit des Ortes diese Organisation

ALLEGATO 1

Misure specifiche per i mercati

1. Nei mercati in cui i banchi sono disposti uno di fronte all'altro e il passaggio per la clientela che si forma tra i banchi così disposti deve essere di regola di almeno 3,5 m.

2. I banchi di mercato disposti in fila devono essere distanti 80 cm uno dall'altro e i gestori dei banchi così collocati devono in ogni caso rispettare la distanza interpersonale di 1 m.

3. Lo spazio di 80 cm che si forma tra i banchi di mercato disposti come descritto al punto 2 non può essere utilizzato dai clienti come passaggio e dev'essere chiuso da parte dei gestori dei banchi di mercato.

4. I gestori dei banchi di mercato e i clienti devono indossare una protezione delle vie respiratorie e mantenere una distanza interpersonale di almeno 1 m, ai sensi delle vigenti misure di sicurezza. Devono essere in ogni caso evitati gli assembramenti.

5. Deve essere garantita un'ampia disponibilità e accessibilità dei sistemi per la disinfezione delle mani.

6. L'uso dei guanti "usa e getta" nelle attività di acquisto di alimenti e bevande è obbligatorio. Detti guanti devono essere forniti dal gestore del banco e, comunque, le mani devono essere disinfettate all'entrata e all'uscita dell'area del mercato.

7. In caso non sia possibile rispettare le distanze di cui al comma 1, l'area del mercato dovrà essere delimitata con transenne e dovrà essere istituito un servizio d'ordine, che regoli l'accesso e l'uscita e che garantisca che il mercato sia frequentato solamente da 1 cliente ogni 10 m². Per il calcolo del rapporto cliente/10m² si considera tutta l'area dello spazio in cui si svolge il mercato. Nel caso in cui le caratteristiche del luogo non permettano detta organizzazione, i Comuni devono, anche in deroga alle previsioni



nicht zulässt, müssen die Gemeinden, auch in Abweichung ihrer Verordnungen, den Markt auf mehrere Flächen aufteilen, damit auf diese Weise eine der beiden genannten Lösungen angewandt werden kann.

8. Die Zufahrt für Rettungsfahrzeuge muss auf jeden Fall gewährleistet werden.

9. Es müssen bei den Zugängen zu den Märkten jedenfalls Informationen bereitgestellt werden, mit denen die Kunden über den einzuhaltenen Sicherheitsabstand von 1 m, den verpflichtend zu tragendem Schutz der Atemwege und die anderen zu beachtenden Sicherheitsmaßnahmen informiert werden.

regolamentari, allocare il mercato su più aree, in modo che sia possibile applicare una delle due soluzioni precedenti.

8. Deve essere in ogni caso garantito l'accesso ai mezzi di soccorso.

9. Presso gli accessi ai mercati devono essere messe a disposizione in ogni caso informazioni per la clientela in merito all'obbligo di mantenere una distanza di sicurezza di 1 m, all'obbligo di indossare una protezione delle vie respiratorie e alle altre misure di sicurezza da osservare.



ANLAGE 2 – Tätigkeiten des Einzelhandels, welche an den Tagen 3., 4. und 5. April 2021 erlaubt sind

- Einzelhandel mit Waren verschiedener Art, Haupttrichtung Nahrungsmittel und Getränke (Hypermärkte, Supermärkte, Nahrungsmittel-Discounter, Minimärkte und andere Lebensmittelgeschäfte mit Waren verschiedener Art) *
- Einzelhandel mit Tiefkühlwaren
- Einzelhandel in nicht spezialisierten Betrieben mit Datenverarbeitungsgeräten, peripheren Geräten, Kommunikationstechnik, Unterhaltungselektronik (Audio und Video), elektrischen Haushaltsgeräten
- Einzelhandel mit Nahrungsmitteln, Getränken und Tabakwaren in spezialisierten Betrieben, einschließlich Betriebe, die auf den Verkauf von elektronischen Zigaretten und Verbrauchsstoffen (Liquids) spezialisiert sind
- Einzelhandel mit Motorenkraftstoffen in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Geräten der Informations- und Kommunikationstechnik in spezialisierten Betrieben (ateco: 47.4)
- Einzelhandel mit Metallwaren, Anstrichmitteln, Flachglas und Baumaterialien (einschließlich Keramik und Fliesen) in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Sanitärgegenständen
- Einzelhandel mit landwirtschaftlichen Maschinen, Geräten und Produkten; Maschinen und Geräte für den Gartenbau
- Einzelhandel mit Beleuchtungsartikeln und Sicherheitssystemen in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Büchern in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Zeitungen, Zeitschriften und Periodika
- Einzelhandel mit Schreibwaren und Büroartikeln
- Einzelhandel mit Kraftwagen, Krafrädern, Kraftwagenteilen und -zubehör, Krafräderteilen- und -zubehör

ALLEGATO 2 – Attività di commercio al dettaglio consentite nei giorni 3, 4 e 5 aprile 2021

- Commercio al dettaglio in esercizi non specializzati con prevalenza di prodotti alimentari e bevande (ipermercati, supermercati, discount di alimentari, minimercati ed altri esercizi non specializzati di alimenti vari) *
- Commercio al dettaglio di prodotti surgelati
- Commercio al dettaglio in esercizi non specializzati di computer, periferiche, attrezzature per le telecomunicazioni, elettronica di consumo audio e video, elettrodomestici
- Commercio al dettaglio di prodotti alimentari, bevande e tabacco in esercizi specializzati, ivi inclusi gli esercizi specializzati nella vendita di sigarette elettroniche e liquidi di inalazione
- Commercio al dettaglio di carburante per autotrazione in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di apparecchiature informatiche e per le telecomunicazioni (ICT) in esercizi specializzati (codice ateco: 47.4)
- Commercio al dettaglio di ferramenta, vernici, vetro piano e materiali da costruzione (incluse ceramiche e piastrelle) in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di articoli igienico-sanitari
- Commercio al dettaglio di macchine, attrezzature e prodotti per l'agricoltura e per il giardinaggio
- Commercio al dettaglio di articoli per l'illuminazione e sistemi di sicurezza in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di libri in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di giornali, riviste e periodici
- Commercio al dettaglio di articoli di cartoleria e forniture per ufficio
- Commercio di autoveicoli, motocicli e relative parti ed accessori



- Einzelhandel mit Medikamenten in spezialisierten Betrieben (Apotheken und andere spezialisierte Betriebe, die nicht verschreibungspflichtige Medikamente vertreiben)
- Einzelhandel mit medizinischen und orthopädischen Artikeln in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Blumen, Pflanzen, Blumenzwiebeln, Saatgut und Düngemitteln
- Einzelhandel mit Haustieren und Futtermitteln in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Optik- und Fotoartikeln
- Einzelhandel mit Brennstoffen für Hausgebrauch und Heizung
- Einzelhandel mit Seifen, Waschmitteln, Poliermitteln u.Ä.
- Einzelhandel mit Bestattungs- und Friedhofsgegenständen
- Einzelhandel mit Waren aller Art über Internet, über das Fernsehen, über Versand, Radio und Telefon
- Handel mittels Automaten (mit Ausnahme des Verkaufs von losen Getränken)
- Wander-Einzelhandel von Lebensmitteln und von Produkten der Landwirtschaft und des Gartenbausektors
- Commercio al dettaglio di medicinali in esercizi specializzati (farmacie e altri esercizi specializzati di medicinali non soggetti a prescrizione medica)
- Commercio al dettaglio di articoli medicali e ortopedici in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di fiori, piante, bulbi, semi e fertilizzanti
- Commercio al dettaglio di animali domestici e alimenti per animali domestici in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di materiale per ottica e fotografia
- Commercio al dettaglio di combustibile per uso domestico e per riscaldamento
- Commercio al dettaglio di saponi, detersivi, prodotti per la lucidatura e affini
- Commercio al dettaglio di articoli funerari e cimiteriali
- Commercio al dettaglio di qualsiasi tipo di prodotto effettuato via internet, per televisione, per corrispondenza, radio, telefono
- Commercio effettuato per mezzo di distributori automatici (salvo per la vendita di bevande sfuse)
- Commercio al dettaglio ambulante di generi alimentari, prodotti agricoli e florovivaistici

* Gli esercizi commerciali compresi in questa categoria possono vendere, oltre agli alimentari, esclusivamente i prodotti consentiti ai sensi dei restanti punti dell'elenco.

* Die zu dieser Kategorie gehörenden Handelsbetriebe dürfen neben den Lebensmitteln nur jene Produkte verkaufen, die im Sinne der übrigen Punkte der Liste erlaubt sind.